

at hafwa uoko hedlyc oc forsmans aff fordrifwō mānō oc drofins mē  
gabbulson thantke at thā quarin ar ey mere qn has hra oc ey kē be sue  
mī orō sin mastara oc hafwī ey for onis at hā thol tholke thing / so hā  
ste hymmerikeis konighe tholke **¶** Donda sin swa so xpc swā nact hadhe  
slagym oc hās hōlyghasta kōt oc linn sūdēslitos oc sarghade mē kurt  
tom gadda slængiom / so hā has fargly ste hēame thmūt nādhe oc hā bla  
nādhe aff slagym oc mē / Donda alra wargyma aff hā / swa skal  
thm swm mōdare plagha sin hēama mē inuassom oc hādhe nāfflō  
oc ey mē odydmo mot thē m spīarma **¶** Donda thō swa so thā do dōfins  
dombē war giswī ow liffins gōdōra oc hā wleddis al pīmōna / stādē  
bārānde kōrsit a smō hādhe swa so ilōfins mā hūllmē ey raktas wa  
ra wōdhoglyc at lifwa i wōdme / swa skal pāndē ihu x' alstare nekā sin  
eghym wīlha / takānde sth kōrs oc wty a swa wārdē hō hēone / bārānde  
ihū xpi obriggd hīse oc hāns dōdē hēulse / smō hēama / at ihū x' hēone  
skūl oppmbaras i hāns dōdē hēka hēama **¶** **aff ondz oc godz renliffins**

**D**ylst oc slio renliffins mānēstia / **¶** **oc gratiā dēlthū mēz tēkē**  
at hon ar mē nokre mātto wslūpe an nokre anar creat' / fore thēn  
skūld at hō mēste gudh oc kē ey aatkōma at mēthia wōdēna dēpū sinō  
lustā / hon lēnas oc thū hūse sō antigia bīndē hēka mēthē falkū / ulla sinam  
oc sinam til thās / so alstrīgīs sēstē / hon lēnas oc wānspādē dū  
wom i hafwōm / so ar hō sinō wōdē gudhlyc i blēdh / bōdēnō oc h  
ar māttil wānspādē / so ar dōm wīlha / thū skal sin oc fullkōmē renl  
wīs mānēstia / hāns thūse tēkē / so ar at forsmā al wōdē hē thū / bī  
nō oc lōkta aff cūpīnō / so ar sēpara alstogthā / hafwa althō hōlagh hūx  
ilse oc godhā gīngū / hāns sē / so ar mēstīn mē gudhlyc kēnēdō / engī  
stīka ulla skādha / wā hāswā hā / gē / hēone i enfalde hē hē / oc hū sē  
wōlthē / kōrsstā oc ar / dō / sē / hā / swā / frān last oc sūdā gīwēlso / hā /  
stōra gīngū / fullā mē gudhlyc / so ar / so ar mānē hē sēndhā mōth o  
wīnsins ilōfso oc ar / wā / hā / swā / i dōdē mē for sēndēna oc rāt  
wīsonā wārn **¶** Donda renliffins mānēstis tēkē ar thāssē / so ar  
at wāra forsmā mōt sō forsmānō / wāra kōrsfulhē / Entē wīlha /  
so ar / wā / hā / swā / gīngū / til wārdē  
thū / at g. sē / sē / hā / swā / til kōrtika sūdā tilfalde / so ar / swā / i gudz







fluradbe / alse ogha myt libh / laeth wib tla / eael b fine

... / ... / ... / ...

qua thoz paguz ma apudon / ... / ... / ...

Fit man gln uadins p amve / ... / ... / ...

Du the at goza syndogha man h / ... / ... / ...

rauge deoni / or al the blonster / ... / ... / ...

at nohor formate begripa tge oyrpalo / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

**Q**

... om the thing / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

... / ... / ... / ...

Handwritten notes and scribbles at the bottom of the page, including the number '10' and '10090'.

*[Faded and mostly illegible Latin text in a medieval script, possibly Gothic or Carolingian minuscule. The text is arranged in several lines across the page, with some words highlighted in red ink (rubrics).]*

**Q**

194  
194

194





ok ey hoðns thz wta ey oqwarne hit at skalina þeide brudhi skul þu  
ans lita skal' oc sliu opta thz hande litaas mæn stia ostaliko dunnose  
oc ey þo pphetin sigthz wordhen the lak' oc aff uat: sine swagthua skulde  
þu gynnstan maalt' takas aff mæn eno' thz at ostaliko diure plagha  
okke tala. **E**lyridha er at fughlane toko okke þu ambla walg' mæn  
tugone þo mæn stia oc ey þu at the þe nokor loon' oc the lofua þu se  
para ne; sine tugo. **T**hy ma thz mæn wnta' the þe þu as om' þu  
þu gøz hono' smalek oc se wyrd' þu mæn sine tugo/maedhan fughlane  
lofua þu. **S**farðha er thz at tungan er mæt' er hæn limbi' oc hau  
maest ledho wndh' alla lik' þu okke þet' / er enu orenlikhet er mere  
er syndena orenlikhet' er w' skika hænlik orenlikhet wænas a loy  
enkte nar ho litaas wndh' syndena/ þu w' h' a sigðha i laetune/ at man  
mæn smittas ey aff thz at han æter ren' okke swagthuo hando'. **T**hy skal ma  
nen granlika goma tugona' at ho ey smittas aff syndene. **E**n thz þo w'  
ðis okke meer at smitta sliu tugo aff syndine an andra limina' þu s'  
mo hællic swara slupu an ma'. **T**hy at sle wnt' stingu' sliu loal trymth' i  
tra' þu som fotin' oc ey þu thz merd' mæn eno' an foteno'. **E**n man  
alla the mæn stia þo okke wæðns at smitta sliu mæn aff syndine' er som  
thz hande þo ligg' wndh' slatro hwa' alla kot' bodhe' þo plaghar alridh' at  
hafwa blodhogha lapa'. **E**lita skulde swara mæn stione leet' thz at ho loy  
tu' i sliu mæn thz orenuare er' er nokor flugha alla hær' wnta' / thz at ho  
leter annual' diafollin' þotta sli' i mæn en' syndina orenlikhet' er diaf' 2  
wlsms spot'. **H**ællir matte þu thala ens þu wnta' mæn spot' i sliu mæn an  
diafolsins' thz er thz mæn oren' som diafollin' hællic orenlikhet' er  
leter gøza redhra' / oc sliu þu hwa' þiggia i sliu mæn. **S**farðha thz mæn  
stione skulde mana til goma tugona goma' / er thz æmbite' til hæl  
lic þu er skipat þo er til þuwa oc lowa gudh' / oc taka wndh' gudh' hænna  
oc dym' blodhe' / er til at hænna oc tala hællic ordh' / som æt' the hællicha  
þe' er hwa' thz wnta' tugona wnta' hællichet'. **B**omn wnta'  
afu' tugona wnta' hællichet' / thz at som stus gøza' sigthz' / nar o' w'  
ðhogh' sliu wnta' at bidna fore nakro' wnta' wæðke hægum þo þuwa  
skulde hwa' til wæra' / thz the tuga som opta wnta' mot gudh' ho hwa'  
okke goma' i þuwa mæn. **B**uda lof' wnta' wnta' tugona wnta' hæg' 2